

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 24 (1994)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** J'ai écouté pour vous : Maria-Joao Pires : une pianiste à Verbier

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

J'ai écouté  
pour vous

# MARIA-JOAO PIRES: UNE PIANISTE À VERBIER

Depuis vingt ans, elle enthousiasme le public de Suisse-romande: à Lucerne, à Genève, à Lausanne, à Montreux. Et pour célébrer son cinquantième anniversaire, elle sera à Verbier, où elle jouera et animera un cours d'interprétation. C'est donc le moment de cerner le portrait d'une pianiste hors du commun que l'on a comparée, dès son apparition, à Dinù Lipatti comme à Clara Haskil.

**N**ée en 1944 au Portugal, elle a 9 ans quand elle remporte le 1<sup>er</sup> prix des Jeunesses Musicales de son pays. A 14 ans, elle s'impose au Concours Elisa Pedrosa, à 16 ans, c'est le prix du Concours Liszt de Lisbonne et celui des Jeunesses Musicales de Berlin qui lui ouvre les portes d'une année chez Karl Engel. Mais c'est le Prix du Concours de l'Union Européenne de Radiodiffusion en 1970 à Bruxelles qui sera le détonateur de sa carrière. 1974: Paris acclame déjà une grande pianiste.

## Moments ineffables

Je l'entendis pour la première fois à Lucerne. Elle

avait 32 ans et elle confirmait tous les espoirs entrevus à Paris. Dès ce premier récital, j'ai ressenti ce qui ne trompe jamais: un parfait équilibre de la respiration et du phrasé. N'avez-vous jamais vécu ces moments musicaux ineffables provenant d'une harmonie parfaite entre votre propre respiration et celle qui émane du jeu de l'artiste? A ce moment, la musique trouve son véritable rythme dans l'espace comme dans le temps. Alors n'écoutez que mon émerveillement, j'allais quelques mois plus tard, la rencontrer à Lausanne où elle enregistrait les concertos de Mozart avec Armin Jordan et l'Orchestre de Chambre de Lausanne.

*«Si j'ai fréquenté les concours, j'ai toujours voulu éviter l'étiquette d'enfant*

## L'ÉTÉ DES FESTIVALS

**VERBIER:** Festival - Académie du 11 au 31 juillet

Maria-Joao Pires, piano. Le jeune Orchestre Philharmonique d'Israël, dirigé par Zubin Mehta, Maxim Vengorov et David Garrett, violon; Evgeny Kissim et Michel Beroff, pianos; Barbara Hendricks, chant; Mischa Maisky violoncelliste. Réservations: tél.: 021/963 51 71, fax 021/963 51 50.

**FRIBOURG:** Festival de musique sacrée du 1<sup>er</sup> au 10 juillet. Réservations: tél. 037/81 31 75

**GSTAAD:** Festival Y. Menuhin du 22 juillet au 10 septembre. Réservations: tél. 030/4 88 65, fax 030/4 61 71

**SION ET ALENTOURS:** Festival Tibor Varga du 12 juillet au 13 septembre. Réservations: système Billetel, tél. 027/22 85 93

**LUCERNE:** Semaines Internationales de Musique du 17 août au 10 septembre. Réservations: tél. 041/23 35 62, fax 041/23 77 84.



Maria-Joao Pires, un parfait équilibre  
Photo Yvan Muriset

*prodige. Karl Engel, Geza Anda et, surtout le grand Rudolf Serkin m'aidèrent à trouver le perfectionnement en dehors de la virtuosité pure. J'ai horreur, me dit-elle, des longues heures de gammes et d'arpèges: la mécanique pianistique est contraire à ma nature.»*

Ce jour-là Armin Jordan renchérit: *«Chez Maria-Joao Pires il y a une technique naturelle: c'est bien plus rare et plus vrai.»*

Comment travaille-t-elle? *«Pas trop d'exercices. Je choisis la pièce - ou partita - que je mémorise dans les doigts pendant un mois. Puis, délaissant le piano, je consacre pendant environ deux mois, une heure de réflexion quotidienne sur cette page, cherchant tous les éléments d'exécution qui devront libérer la poésie et l'âme du compositeur: toucher, couleurs, éclairages, accentuations, phrasés, rythmes, équilibre des voix. Et quand tout cela est clair dans ma pensée, je*

*m'applique à recréer au moyen des doigts et de mon pianisme, ce que j'ai découvert dans la réflexion et la méditation.»*

### De bons conseils

Dinù Lipatti ne travaillait pas autrement et pourtant Maria-Joao Pirès ne l'a entendu que par le disque. Mais elle avoue aussi que Clara Haskil fut son modèle. Ce qui explique que cette grande dame du piano nous a fascinés. Car, au-delà de la brillante technique, elle a, de l'interprète, la sensibilité et l'élan généreux, l'intelligence de trouver à point nommé l'accent juste, l'inflexion expressive exacte, le style et la densité émotionnelle de l'oeuvre en cause.

Vingt ans ont passé depuis cette rencontre et nous retrouvons Maria-Joao Pirès non seulement comme interprète, mais aussi comme pédagogue. Dieu que les jeunes artistes qui viendront recevoir ses conseils à Verbier seront privilégiés!

Son récital, le 28 juillet, sera consacré à l'intégrale des sonates violon-piano de Brahms qu'elle jouera avec Agustin Dumay. Je viens de réécouter l'enregistrement que ces deux artistes ont réalisé. L'esprit de Brahms, son étonnante poésie et cette beauté naturelle que contiennent ces pages y sont restituées de magnifique manière et, sans manquer le récital, on ne saurait se priver d'un tel disque.

On l'a dit essentiellement mozartienne. Certes, mais c'est oublier ce qu'elle exprime de Schubert. Après l'OCL et Armin Jordan, la voici agréée par l'Orchestre Philharmonique de Vienne et Claudio Abbado pour enregistrer deux concertos de Mozart: de purs joyaux récemment mis en vente: ne manquez pas ces plaisirs.

*Albin Jacquier*

### Derniers enregistrements de Maria-Joao Pirès:

*Intégrale des sonates violon-piano de Brahms disque DGG 435.800-2*

*Mozart: concertos KV 449 et 537 avec l'Orchestre Philharmonique de Vienne, direction Claudio Abbado DGG 437.529-2*

...la bonne audition:

# micro-electric

Faites-vous contrôler l'audition sans frais et sans engagement en prenant simplement rendez-vous par téléphone.

## Test gratuit de l'ouïe

tous les jours, sur rendez-vous

**Micro-Electric Appareils Auditifs SA**

**La-Chaux-de-Fonds** tél. 039/ 23 05 26

**Fribourg** 71, rue Jardinière, 1<sup>er</sup> étage, ascenseur  
avenue de la Gare 4 tél. 037/ 22 03 18  
à la Pharmacie de la Gare a Marca

**Genève** 10, rue de la tél. 022/311 28 70  
Croix d'Or, 2<sup>ème</sup> étage, ascenseur

**Lausanne** 2, place St.-François tél. 021/312 56 65  
angle rue Pépinet, 4<sup>ème</sup> étage, ascenseur

**Neuchâtel** Grand-Rue 7, tél. 038/ 25 66 77  
1<sup>er</sup> étage

**Sion** av. des Mayennets 5, tél. 027/ 23 86 00  
Pharmacie Bonvin

...la bonne audition:

Fournisseur AVS · AI · AMF · CNA



CH-7050 Arosa – Tél. 081/31 12 08 – Fax 31 46 90

La vue sur les montagnes d'Arosa, à l'abri du vent, avec les sapins qui sentent bon, offre aux vacanciers un paysage magnifique pour les voyages et promenades à pied, à l'écart de la hâte et du bruit.

L'Hôtel pour aînés d'Arosa, où l'on se sent véritablement heureux, se trouve à quelques minutes de la gare et des autres moyens de locomotion et donne sur les sommets avec un panorama unique sur les montagnes d'Arosa.

**Prix pour aînés** (demi-pension, tout compris): chambre, douche/bain, WC, tél. + radio, Fr. 68.—. Du 17 juin au 17 octobre 1994 et du 9 décembre au 23 décembre 1994.

**Semaines-promenade: Fr. 500.—**

### COUPON

Envoyez-moi, sans frais,  
des prospectus d'Arosa et de l'Hôtel avec la liste des prix.

Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/localité \_\_\_\_\_